

Jan.22.2020

Principal Newsletter 22th January 2020

Dear Parents,
亲爱的家长们，

I hope you all enjoyed as much as the staff did, our Chinese New Year and Korean Lunar New Year celebration, in the form of a temple fair. The foyer and corridors were transformed in a sea of colored lanterns and red and gold.

There were so many activities to delight young and old and I know many of you left, like me, full and happy, after eating so many delicious treats.

我希望您喜欢并且享受我们上周五的春节新年庙会庆典活动。我们的大厅和走廊在彩灯和其他的装饰品的装饰下显得喜气洋洋。我们为在场的各个年龄段的孩子们准备了很多节目，希望大家和我一样享受这个庆典。

The foreign staff, many experiencing their first Chinese New Year event, were busy taking photos and videos of the Lion Dance and some of the traditional cultural activities.

我们许多外国员工，第一次感受中国新年的氛围，他们十分兴奋，拍摄了很多舞龙舞狮的活动和其他表演活动的照片。

The main stage was a continual entertainment zone with singers, musicians, clowns, magicians, martial arts demonstrations, plays and whirling lights controlled on a thin piece of string!

我们在大厅设置了舞台，舞蹈表演，小丑表演，古筝表演，武术表演等精彩活动。



I want to heartily thank the many parents who contributed to running activities on the day. The children were spoiled for choice, with so much to do and taste. I particularly want to thank the group of parents, led by our Parent Association President, Ms. Senping, who liaised with the team to get the class parents on board.

在此我由衷的感谢为此次活动投入大量时间和精力家长们。我尤其的想要感谢Senping女士，我们的家长代表协会主席。她做了很多联络工作，确保本次活动的正常进行。

Also, thank you to the children who contributed and entered the design and craft competition. The rats and mice were very creative.

以及，感谢为本次活动绘画和设计场景的孩子们，他们所作的鼠年的老鼠图案十分生动传神。

I know you join me in generously thanking the Mandarin team for their vision and the excellent way it was carried out. They were ably led by Ms Amber and Ms Hannah, ensuring the morning was a true celebration to welcome in the Year of the Rat and 2020. The team were ably assisted by many school staff.

最后我要感谢我们的中文部的老师们，特别是Amber老师和Hannah老师，感谢她们的辛苦付出，感谢她们的辛苦筹备和运作，以及感谢所有为此次活动支持的教职员工们，谢谢你们。

Mandarin Teacher -Early Years classes. 幼儿园部的中文老师

Ms Stefanie will take maternity leave and hopefully return at the start of the new school year in August. We wish her joy and happiness as she and her family welcome their new baby. Miss Monica and Ms Shirley will be taking Ms. Stephanie's classes in her absence.

Stefanie老师即将开始产假休假，她会在2020年8月份开学回来。我们希望她和她的宝宝一切顺利，事事安心。在她不在的日子里，Monica老师和Shirley老师将会负责幼儿园部的中文课程授课事宜。



Security Upgrades

安保升级

Please note the school has had many additional upgrades to its security systems in the last month. There are additional cameras and monitoring equipment, infrared lights and new barriers as well as upgrades to sensitive areas. Further work will be carried out over the break.

请注意学校在刚刚过去的一个月升级了很多安保部分产品。我们增加了很多公共区域的摄像头和监控设备，跟多的相关部分的升级我们会在假期继续进行。

New Bike Area

关于校内非机动车行驶区域

I have had the bike storage and charging area upgraded and relocated. All staff and visitors are reminded that the school is a walking area only. No person entering or leaving the school can ride their ebike or bicycle on or near the school grounds. For everybody's safety, please walk your bike.

我们注意到很多中籍和外籍员工上下班都是以电瓶车代步。请注意我们要求校园区域内不能骑车，必须推车行走。为了保证其他人的安全，如果您使用电瓶车或者自行车作为交通工具，请在进入校园附近的区域之前提前下车推车行走。感谢您的配合。

New Staff

新员工

We look forward to welcoming Ms Melissa who will be teaching our new EY1 class, next to Miss Ee Lane and Miss Ashleigh Parkes is moving from EtonHouse Shanghai who will be taking on the role of PE teacher across the school.

我们欢迎Melissa老师加入我们的团队，她将担任春节假期后新开的EY1B托班B班班级的主班老师，她的教室在我们现在的托班A班EeLane老师班级旁边。同时我们也欢迎Ashleigh Parkes老师，她将会年后加入我们学校，担任全校的体育课程授课。



Care and Friendship Bags

爱心包裹

Thank you to the many families who filled a Care and Friendship bag for Chinese New Year, to support our sister school Dong Wang Primary.

Ms Liz and Miss Sophia helped to transport all the bags along with representatives from Student Council and Zone 10 Coffee shop staff, who had also donated books for the library from the profits of the coffee shop venture. Miss Kristen who started the links between the schools and I also attended.

非常感谢许多家长对我们的姐妹学校东王小学的孩子捐赠爱心包裹这个项目的支持。

我们的员工Liz老师和Sophia老师带着学生代表和捐赠的包裹去东王小学；一同前去的也有我们第十区咖啡厅的学生员工们，他们用开咖啡厅盈利的钱给东王小学的孩子购买了书本。作为这个项目的主要联络人Kristen老师也一同前去。

The children and their families had come in from holidays especially to meet us and receive their bags and we were warmly welcomed. A large pink unicorn with glitter, poking out from a bag, had many of the young children sitting behind me very excited!

接收包裹的学生和学生家长们也齐聚一堂，热烈欢迎伊顿的学生和员工们的到来。捐赠的包裹里有一只粉色的独角兽玩偶，吸引了在场所有的孩子们的注意，他们表现得十分兴奋。

The children were delighted with the contents of their bags and very thankful for the generosity of the students, families and staff from EtonHouse. Well done everybody. This was a very worthwhile project and a number of parents spoke to me about how much learning their children had done. around empathy and compassion, in taking apart in this project.

接受捐赠的孩子们看到包裹非常开心，非常感谢捐赠的学生，家长和组织这次活动的员工们。这是一个非常有意义的项目，很多家长也和我表达他们的孩子在这个活动中学习到了很多。我相信，通过这些事，孩子们会成为更有同情心和同理心的人。



Reports 学生报告

Reports have been sent home this week and I know you will enjoy sharing these with your children and family. Please take time to discuss with your child, goals that they can work on for this upcoming semester.

第一学期成绩报告将于本周发出，收到后请和孩子们一起阅读和讨论报告上的信息。另外我们建议您可以多花一些时间和孩子沟通下个学期的学习目标。

Stay and Play 每周一次的亲子活动

This has been a wonderful success story for the school with a committed group of children and families meeting weekly to share activities, have a play, chat, snack and a coffee together.

本学期我们开展的Stay and Play亲子课程活动十分成功，我们每周举办一次，孩子们在活动中玩耍，学习，在家长和老师的陪伴下互动。

Led by Miss Cherry, the range of exciting provocations and activities has kept everybody eager and engaged. I want to thank Miss Cherry for her wonderful work and care. We have great plans ahead for next semester and hope to see old friends and new after the break. The session will move to Thursday's at the same time.

第一学期的亲子课程由Cherry老师负责。我想在此感谢Cherry老师的负责和努力。对于下学期我们会继续开展亲子活动，预计会安排在每周四上午一小时。我们欢迎已经报名和新报名的孩子们参加此次活动。

If you know of any children and parents who might like to join this weekly session please have them contact Liz. Children from 2.5 to 4.5 years are most welcome.

如果您和您的朋友对于这个活动感兴趣，请和我们的Liz老师联系。两岁半至四岁半年龄段的孩子十分合适本次课程报名年龄要求。



EtonHouse®

International School • Nanjing

南京伊顿国际学校



Chinese New Year 中国新年假期安排

Jan 23th - Feb 9th

一月二十三日至二月九日

Children and teaching staff return Monday, 10th February.

学生和老师将于二月十日回来，课程正常展开。

Wishing everyone a healthy, safe and happy Spring Festival!
祝大家度过一个健康、平安、愉快的春节!

Dates for the Diary 重要日期

21st February EtonHouse 25th year Anniversary celebration-Loris Malaguzzi's 100 Languages Poem continual reading and video hook up with 11 other schools
二月二十一日 新加坡伊顿国际学校二十五周年庆典活动'100种孩子的语言'视频录制将在上午十点举行。

12th March International Women's Day celebration.
三月十二日 国际妇女节庆典

May Day Holiday: according to our calendar it will be May 1st - 3rd but please notice government may change it.

五一假期 请注意根据我们之前的校历安排，我们将于五月一日至三日放假。但是政府可能有新的调整，一切以政府发布的放假时间为准。